



HATSAN

ARMS COMPANY



TORPEDO 155



TORPEDO 150



TORPEDO 150TH



TORPEDO 100X



TORPEDO 105X

TORPEDO 155, 150, 150 TH, 100X, 105X

Instruction Manual _____ **GB**

Bedienungsanleitung _____ **DE**

Manuel d'instruction _____ **FR**

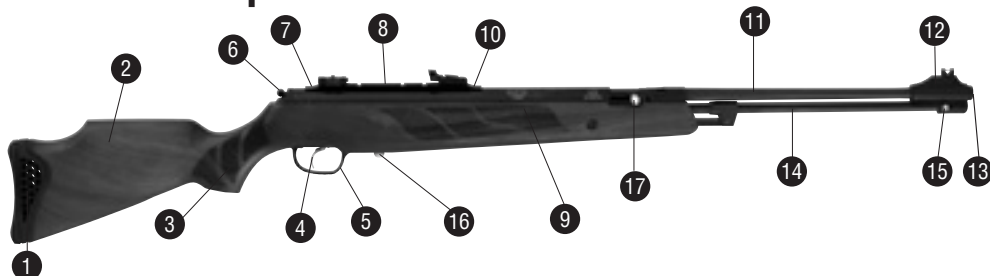
Manual de Instrucciones _____ **ESP**

PLEASE READ THIS MANUAL BEFORE USING YOUR AIR GUN

Gracias Por Preferir Hatsan Torpedo155 / Torpedo 150 / Torpedo150TH / Mod100X Torpedo / Mod105X Torpedo. Su rifle de aire comprimido incluye una serie de caracteres distintivos que le otorgan mayor maniobrabilidad, mayor precisión y por consiguiente mayor disfrute

- Riel adaptable para monturas de mira elevada de 11 & 22mm
- Cilindro acerado
- Cañón de acero con estriado de precisión
- Punto de mira micro ajustable tanto para evitar desvíos por el viento como por la pendiente
- Seguro manual, seguro automático y mecanismo de trabado
- Empuñadura tipo pistola ergonómica para mantener una posición de la mano y muñeca confortable
- Culata ergonómica de Madera o Sintética con apoya mejilla de diseño montecarlo
- Gatillo ajustables de 2 etapas

Sección I. Componentes Básicos De Su Rifle



- | | | |
|----------------------------|--------------------------------------|---|
| 1. Cantonera | 7. Riel para montura de mira elevado | 13. Salida de Cañón |
| 2. Culata | 8. Cilindro Estriado | 14. Brazo de armado |
| 3. Empuñadura tipo pistola | 9. Pasamanos | 15. Botón de liberación del brazo de armado |
| 4. Gatillo | 10. Punto de Mira trasero | 16. Botón de seguridad del brazo de armado |
| 5. Guardamonte | 11. Cañón | 17. Recamara de carga tipo "Bolt activo" |
| 6. Botón de seguridad | 12. Punto de Mira delantero | |

Sección II. Seguro Manual

ESP

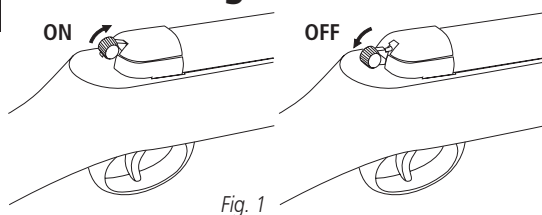


Fig. 1

El botón de seguridad puede ser ubicado en posición "ON" y "OFF" en forma manual.

- Para ubicarlo en la posición "ON", empuje el botón de seguridad hacia adelante. En esta posición el gatillo no puede ser presionado y el arma no puede dispararse. (Fig.1)
- Para reubicar el botón en la posición "OFF", se debe presionar hacia atrás. En esta posición el arma esta lista para disparar (Fig.1)

CUIDADO: Hasta que usted no esté listo para disparar, mantenga el botón de seguridad en la posición "ON" (Fig.1).

Sección III. Seguro Automático & Mecanismo de trabado & Seguro del brazo de Armado

Este rifle a postón está equipado con un seguro automático y un mecanismo de trabado. El seguro automático acciona el seguro a "ON" en forma automática mientras el rifle se carga con aire comprimido y el sistema de trabado previene que el botón se vaya a la posición "OFF" mientras el brazo de armado esté quebrado. El seguro automático junto con el mecanismo de trabado previenen el accionar del gatillo en forma accidental cuando el rifle está cargado de aire comprimido y así se previene descargas inconvenientes que pueden causar daño. El seguro del brazo de armado es un sistema de seguridad adicional que previene que el brazo de armado se cierre a menos que el botón de seguridad del brazo sea presionado.

SECCIÓN IV. Gatillo Quattro

Si su rifle de aire comprimido está equipado con un gatillo tipo Quattro, (Fig. 2), Ud. puede ajustar «el recorrido del gatillo» & “la presión del gatillo” siguiendo estas sencillas instrucciones:

Tornillo #1 es para el ajuste de la fuerza requerida para presionar el gatillo. Para que sea menor la fuerza requerida antes del disparo gire el tornillo #1 a favor del sentido del reloj y viceversa si quiere que ocurra lo contrario.

Tornillo #2 es para ajustar el trayecto del gatillo antes de la descarga. Para un trayecto menor antes de la descarga rote el tornillo 2# a favor del sentido del reloj y viceversa si quiere que ocurra lo contrario

Tornillo #3 es para ajustar la fuerza requerida para presionar el gatillo hasta el final de la primera etapa del ciclo del disparo. Si se gira a favor del reloj la fuerza requerida aumenta y en sentido contrario disminuye.

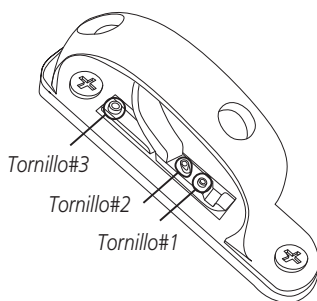


Fig. 2

Sección V. Punto De Mira Trasero Micro Ajustable

El punto de mira trasero es un aparato sensible que puede ajustarse tanto vertical como horizontalmente por intervalos de 0.1 mm, es decir que tiene 1mm de desviación cuando se le dispara a un blanco a 10 m de distancia

Ajuste Vertical:

- Si el tiro es desviado a la izquierda del blanco gire el Botón 1 en la dirección de las manecillas del reloj
- Si el tiro es desviado a la derecha del blanco gire el Botón 1 en contra de la dirección de las manecillas del reloj

Ajuste Horizontal:

- Si el tiro es muy alto, gire el Botón 2 en la dirección de las manecillas del reloj
- Si el tiro es muy bajo, gire el Botón 2 en la dirección contraria a las manecillas del reloj

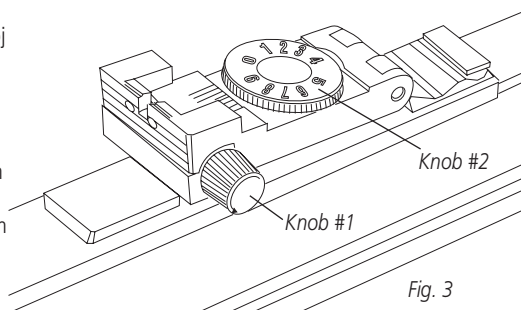


Fig. 3

ESP

Sección VI. Instrucciones De Uso

Cargando con presión el rifle,

Sostenga la empuñadura con una mano. Con la otra mano presione hacia atrás el botón que libera el brazo de carga y quiebre el brazo de carga, todo esto apuntando hacia abajo y (Fig.4 & Fig.5, Fig.6 & Fig7). Aquí va a notar que el botón de seguridad se posiciona en 'ON' automáticamente, incluso si lo ha dejado en posición 'OFF' posición, lo que da como resultado una seguridad automática

CUIDADO: No deje cargado su rifle por periodos largos. Si lo hace el resorte se fatigará y bajará el rendimiento de su rifle.

Como cargar & disparar el rifle:

- Presione el botón de seguridad del sistema de carga, y lleve el brazo de armado a su posición completamente cerrado (Fig. 8). Asegúrese de que el brazo de armado este completamente cerrado y Ud. escuche un clic después de cerrarlo.
- Rote la palanca en sentido del reloj y presione hacia delante. (Fig. 9)
- Cargue el rifle solo con un postón, como se muestra en la figu.10

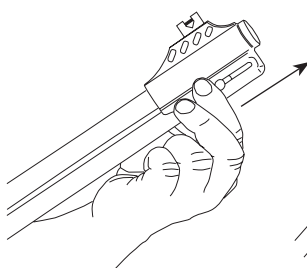


Fig. 4

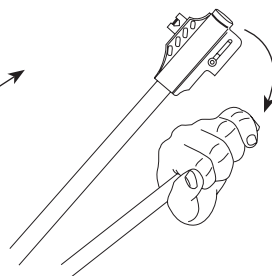


Fig. 5

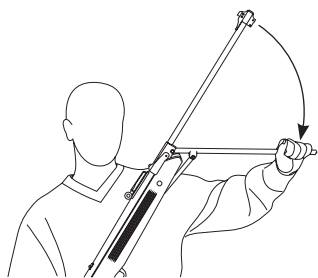


Fig. 6

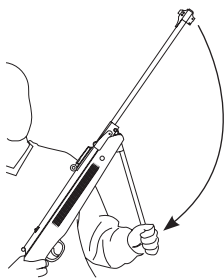


Fig. 7

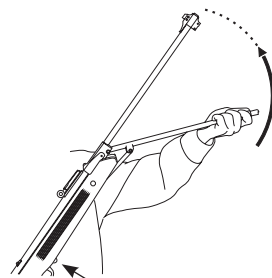


Fig. 8

- Tire la palanca y gire en sentido contrario al reloj hasta que se ubique en su posición trabada (Fig. 11)
- Apunte, desenganche el seguro y prepárese a disparar (Fig. 12)
- Presione el gatillo y su rifle disparará.

(*)El rifle esta correctamente alineado cuando el filo del punto de mira delantero este ubicado exactamente en la muesca del punto de mira trasero. La vista desde el punto de mira trasero debe ser como la Fig. 13

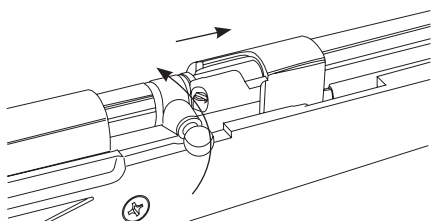


Fig. 9

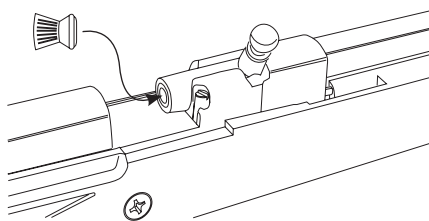


Fig. 10

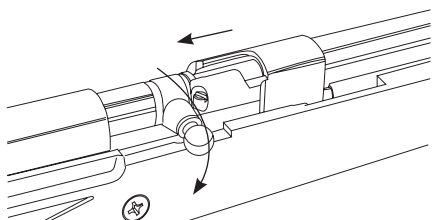


Fig. 11

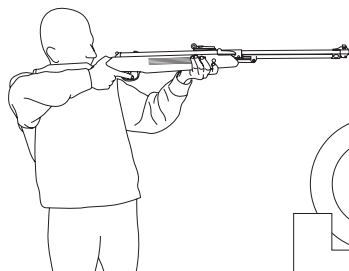


Fig. 12

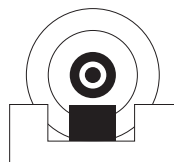


Fig. 13

ESP

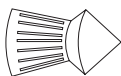
Sección VII. Munición

Uso apropiado de la munición

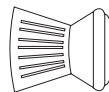
Hay una variedad de postones, de variados pesos, a disposición que pueden ser cargados en su rifle de aire comprimido,



Cabeza Tipo Copa



Cabeza En Punta



Cabeza Plana

La elección del tipo y peso del postón a usar depende mucho de los propósitos del tiro. Se recomienda usar:

- Postones de cabeza plana, para tiro de corto impacto y para extremar la precisión.
- Postones de cabeza tipo copa, para dar impactos más fuertes en el blanco
- Postones en punta, para una expansión considerable

- Postones pesados, especialmente los postones muy pesados con punta tipo copa para lograr una máxima penetración y expansión en el blanco.

El peso combinado con la forma externa del postón juegan un rol muy importante en la velocidad de salida, y rendimiento balístico. Aun así, el peso tiene el rol dominante.

Los postones más livianos salen con mayor velocidad, generalmente el rifle recula menos y el postón recorre una trayectoria más plana. Por otro lado, los postones mas pesados son mas precisos y retienen mas energía por lo tanto tienen mejor penetración y se expanden más en el blanco.

Medidas de seguridad para la munición:

- La calidad del postón es muy importante para obtener resultados efectivos, por lo tanto use solo postones de alta calidad.
- Nunca reutilice los postones
- No se toque la cara o la boca después de manipular los postones. Lávese las manos después de manipularlos
- No aceite los postones ni tampoco use postones sucios, corroidos, dañados o húmedos
- **USE SOLO POSTONES DEL CALIBRE PARA EL CUAL ESTA CALIBRADO EL RIFLE DE AIRE COMPRIMIDO**
- Siempre cargue su arma con un solo postón, y asegúrese de que lo esté cargando con el cono hacia Ud.
- Si siente una resistencia inusual cuando esté cargando el postón, o un ruido anormal al disparar, chequee inmediatamente el cañón por una posible obstrucción
- Si algún postón obstruye el cañón, no trate de removerlo disparando un postón sobre el mismo. Esto puede causar un serio daño al rifle y puede causar daños también a las personas circundantes. En tal caso trate de removerlo con una baqueta de limpieza asegurándose previamente que el rifle está descargado de aire comprimido.

Si aun así no lo puede remover lleve el rifle de aire comprimido a un armero calificado.

Sección VII. Especificaciones Técnicas

Mecanismo

: Cañón fijo, con brazo de armado y para solo un tiro.

Seguridad Sistema de seguridad manual y automático con sistema de trabe del gatillo

Gatillo

: Con dos alternativas de regulación, recorrido del gatillo y sensibilidad a la presión sobre el gatillo.

SPECIFICATIONS

Modelo	Calibre	Velocidad Máx. a la salida de Cañón	Culata	Largo Total	Largo Cañón	Peso	Diametros de los puntos de mira de fibra optica	
							Mira Trasera	Mira Delantera
Torpedo 155	4.5 mm / .177 cal	380 m/s (1250 pies/seg)	Madera de Nogal Túrcico con posa mejilla tipo montecarlo	1210 mm (47.6")	430 mm (17")	4600 grams (10 lbs)	0.9 mm (.035") green	1.5 mm (.060") rojo
	5.5 mm / . 22 cal	305 m/s (1000 pies/seg)						
	6.35 mm / .25 cal	230 m/s (750 pies/seg)						
Torpedo 150	4.5 mm / .177 cal	380 m/s (1250 pies/seg)	Polimero de avanzada con posa mejilla tipo montecarlo	1200 mm (47.2")	430 mm (17")	4300 grams (9.4 lbs)	0.9 mm (.035") verde	1.5 mm (.060") rojo
	5.5 mm / . 22 cal	305 m/s (1000 pies/seg)						
	6.35 mm / .25 cal	230 m/s (750 pies/seg)						
Torpedo 150 TH	4.5 mm / .177 cal	380 m/s (1250 pies/seg)	Polimero de avanzada con orificio ergonometrico para el pulgar & posa mejilla tipo montecarlo	1170 mm (46")	430 mm (17")	4200 grams (9.2 lbs)	0.9 mm (.035") verde	1.5 mm (.060") rojo
	5.5 mm / . 22 cal	305 m/s (1000 pies/seg)						
	6.35 mm / .25 cal	230 m/s (750 pies/seg)						
MOD100X Torpedo	4.5 mm / .177 cal	305 m/s (1000 pies/seg)	Madera de nogal turco con posa mejilla tipo montecarlo	1170 mm (46")	430 mm (17")	3600 grams (7.9 lbs)	0.9 mm (.035") verde	1.5 mm (.060") rojo
	5.5 mm / . 22 cal	245 m/s (800 pies/seg)						
	6.35 mm / .25 cal	200 m/s (650 pies/seg)						
MOD105X Torpedo	4.5 mm / .177 cal	305 m/s (1000 pies/seg)	Polimero de avanzada con posa mejilla tipo montecarlo	1160 mm (45.6")	430 mm (17")	3500 grams (7.7 lbs)	0.9 mm (.035") verde	1.5 mm (.060") rojo
	5.5 mm / . 22 cal	245 m/s (800 pies/seg)						
	6.35 mm / .25 cal	200 m/s (650 pies/seg)						

* El peso y la forma del postón tienen un efecto en la velocidad de salida del cañón

** Aquellos que no tienen restricción ni en la velocidad ni en la energía de salida

Modelo	Calibre	Velocidad Máx. a la salida de Cañón	Francia / Suecia	Alemana / Italia / Rusia	Reino Unido / Polonia
Torpedo 155	4.5 mm / .177 cal	380 m/seg (1250 Pies/seg)	190 m/seg (630 Pies/seg)	170 m/seg (570 Pies/seg)	240 m/seg (780 Pies/seg)
	5.5 mm / .22 cal	305 m/seg (1000 Pies/seg)	140 m/seg (460 Pies/seg)	120 m/seg (400 Pies/seg)	170 m/seg (570 Pies/seg)
	6.35 mm / .25 cal	230 m/seg (750 Pies/seg)	117 m/seg (385 Pies/seg)	87 m/seg (285 Pies/seg)	128 m/seg (420 Pies/seg)
Torpedo 150	4.5 mm / .177 cal	380 m/seg (1250 Pies/seg)	190 m/seg (630 Pies/seg)	170 m/seg (570 Pies/seg)	240 m/seg (780 Pies/seg)
	5.5 mm / .22 cal	305 m/seg (1000 Pies/seg)	140 m/seg (460 Pies/seg)	120 m/seg (400 Pies/seg)	170 m/seg (570 Pies/seg)
	6.35 mm / .25 cal	230 m/seg (750 Pies/seg)	117 m/seg (385 Pies/seg)	87 m/seg (285 Pies/seg)	128 m/seg (420 Pies/seg)
Torpedo 150TH	4.5 mm / .177 cal	380 m/seg (1250 Pies/seg)	190 m/seg (630 Pies/seg)	170 m/seg (570 Pies/seg)	240 m/seg (780 Pies/seg)
	5.5 mm / .22 cal	305 m/seg (1000 Pies/seg)	140 m/seg (460 Pies/seg)	120 m/seg (400 Pies/seg)	170 m/seg (570 Pies/seg)
	6.35 mm / .25 cal	230 m/seg (750 Pies/seg)	117 m/seg (385 Pies/seg)	87 m/seg (285 Pies/seg)	128 m/seg (420 Pies/seg)
MOD100X Torpedo	4.5 mm / .177 cal	305 m/seg (1000 Pies/seg)	190 m/seg (630 Pies/seg)	170 m/seg (570 Pies/seg)	240 m/seg (780 Pies/seg)
	5.5 mm / .22 cal	245 m/seg (800 Pies/seg)	140 m/seg (460 Pies/seg)	120 m/seg (400 Pies/seg)	170 m/seg (570 Pies/seg)
	6.35 mm / .25 cal	200 m/seg (650 Pies/seg)	117 m/seg (385 Pies/seg)	87 m/seg (285 Pies/seg)	128 m/seg (420 Pies/seg)
MOD105X Torpedo	4.5 mm / .177 cal	305 m/seg (1000 Pies/seg)	190 m/seg (630 Pies/seg)	170 m/seg (570 Pies/seg)	240 m/seg (780 Pies/seg)
	5.5 mm / .22 cal	245 m/seg (800 Pies/seg)	140 m/seg (460 Pies/seg)	120 m/seg (400 Pies/seg)	170 m/seg (570 Pies/seg)
	6.35 mm / .25 cal	200 m/seg (650 Pies/seg)	117 m/seg (385 Pies/seg)	87 m/seg (285 Pies/seg)	128 m/seg (420 Pies/seg)

(*) Aquellos que no tienen restricción ni en la velocidad ni en la energía de salida.
El peso y la forma del postón tienen un efecto en la velocidad de salida del cañón

Sección IX. Cuidado, Limpieza Y Lubricación

- Proteja su rifle de aire comprimido con aceite de rifle periódicamente. Es muy importante y necesario que aceite su arma cuando:
 - No la use por mucho tiempo
 - Dispare en ambientes secos y polvorientos
 - Lo use en climas húmedos (En este caso acéitelo antes & después de usarla)
- Es recomendable aceitar su arma cada 250 tiros
- Es recomendable limpiar el cañón con una baqueta cada 500 tiros
- Antes de empezar a aceitar o limpiar su rifle, siempre chequee que esté descargado
- Siempre asegúrese que el cañón de su rifle este limpio y no bloqueado
- Después de limpiarlo chequee que no quedó ningún trapo u otros elementos obstruyendo el cañón
- Anualmente, lleve su rifle de aire comprimido al armero incluso aunque parezca que está funcionando bien, dado que ciertos problemas en su rifle pueden no ser evidentes bajo un examen externo.
- Si le entra agua, arena, etc. al mecanismo interno de su rifle, llévelo a un armero calificado, para una completa limpieza
- Se pueden producir situaciones peligrosas si Ud. no mantiene su rifle limpio y funcionando apropiadamente

Sección X. Medidas De Seguridad & Advertencias

- Este rifle va a disparar si, contiene aire comprimido, esta cargado con munición, destrabado el sistema de seguridad y el gatillo es presionado.
- Los rifles de aire comprimido no son juguetes. Nunca permita que jóvenes adolescentes usen el rifle de aire comprimido sin supervisión. La supervisión de un adulto es absolutamente necesaria durante su uso. Malos usos y descuidos pueden causar serios daños o incluso muerte.
- Antes de cargar y usar su arma aprenda como opera y los procedimientos para manipularla en forma segura.
- **SIEMPRE USE PROTECCIÓN DE OIDOS Y LENTES DE TIRO, Y HAGA QUE LAS PERSONAS CIRCUNDANTES TAMBIEN LOS USEN.** El no tomar esta precaución puede dar como resultado lesiones oculares y perdida de la capacidad auditiva de forma permanente.
- No apunte a nada que Ud. no pretenda apuntar, aunque el arma esté descargada. Siempre mantenga el arma apuntando en una dirección segura.

- Nunca tome un arma por el cañón apuntando hacia Ud..
- Siempre apunte a un blanco seguro, cuidando que este no conlleve otro objeto.
- Antes de disparar, para evitar posibles daños, considere también la trayectoria del postón, si no llegara a acertar al blanco.
- Asegúrese de su blanco antes de presionar el gatillo. Nunca dispare en lugares ruidosos.
- Cuando dispare, siempre mantenga un rango de tiro seguro, es decir, tire en un área segura, a una distancia prudente entre su blanco y Ud., y tenga un frontón que atrape los postones y mantenga el blanco.
- No dispare a un blanco que desvíe el postón en otra dirección
- No dispare al agua o dentro del agua.
- No dispare cerca de líneas de alta tensión o aisladores. Sea especialmente cuidadoso en zonas madereras pues en ese caso la líneas de alta tensión pueden pasar desapercibidas.
- No cargue el arma hasta que no esté dispuesto a disparar.
- Siempre mantenga sus dedos alejados del gatillo y de la boca del cañón del rifle mientras lo esté cargando con aire comprimido y manipulándolo
- Nunca se debe llevar dentro del vehículo o tener en una carpa, casa o lugar público un arma cargada con aire comprimido y postones. No camine, corra o salte con un arma cargada con aire comprimido y postones. Nunca escale un árbol o salte una verja con un arma cargada con aire comprimido y postones. En tal caso, primero descárguela y entréguela a un amigo, o déjela en el suelo al otro lado del obstáculo, antes de cruzar Ud. mismo
- Cuando transporte el rifle hágalo con él descargado y con el botón de seguridad puesto en "ON"
- Siempre mantenga el arma trabada con el seguro hasta que esté listo para disparar, incluso aun que el arma este descargada
- No deje botada el arma cargada, sin supervisión
- Siempre chequee que el arma esté con seguro y descargada cuando la reciba de otra persona o del almacén.
- **SIEMPRE DEJE EL ARMA Y LOS POSTONES LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**
- Mantenga siempre el arma y los postones en lugares separados, mejor si es con candado o bajo llave.
- No intente desensamblar su arma. Use la asistencia de un armero competente.
- Muchas armas de aire comprimido contienen poderosos resortes que pueden causar serios daños si se sueltan en forma descontrolada.
- Siempre manipule y trate su arma como si estuviera cargada.
- Bajo ninguna circunstancia el uso o manipulación inapropiados de los rifles de aire comprimido, son responsabilidad del fabricante o distribuidor. El usuario es responsable de cualquier perjuicio que pueda ser causado.
- Piense primero, dispare después
- No confíe en ningún seguro mecánico. No del todo seguro, no es seguro.
- Sea precavido, que no le sea necesario pedir disculpas.
- Respete la propiedad de otros.
- Rifles de aire comprimido no deben ser usados bajo la influencia del alcohol o drogas.



HATSAN

ARMS COMPANY

Izmir - Ankara Karayolu 28. km. No. 289
35170, Kemalpaşa Izmir - TURKEY
Tel: +90 (232) 878 91 00 • Fax: +90 (232) 878 91 02
www.hatsan.com.tr info@hatsan.com.tr